NARIADENIE RADY (ES) č. 826/2009

zo 7. septembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1659/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 1659/2005 [2] (ďalej len „pôvodné nariadenie") Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR"). Tieto opatrenia pozostávajú z colnej sadzby *ad valorem* vo výške 39,9 % s výnimkou šiestich spoločností, ktoré sú výslovne uvedené v pôvodnom nariadení a na ktoré sa vzťahujú individuálne colné sadzby.

2. Žiadosť o preskúmanie

(2) V roku 2008 dostala Komisia žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia (ďalej len „predbežné preskúmanie"). Žiadosť obmedzenú na preskúmanie dumpingu podal čínsky vyvážajúci výrobca spoločnosť Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Company Limited (ďalej len „DSRM" alebo „žiadateľ"). Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na výrobky vyrobené spoločnosťou DSRM je 27,7 %.

(3) Vo svojej žiadosti o predbežné preskúmanie žiadateľ tvrdil, že okolnosti, na základe ktorých bolo uložené opatrenie, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru. Žiadateľ tvrdil, že porovnanie jeho domácich cien s výrobnými nákladmi a vývoznými cenami do Spoločenstva ukazuje, že dumpingové rozpätie je podstatne nižšie ako súčasná úroveň opatrení. Preto tvrdil, že zachovanie opatrenia na jeho súčasnej úrovni nie je na vyrovnanie dumpingu už viac potrebné. Žiadateľ poskytol najmä *prima facie* dôkaz, že spĺňa kritériá trhovohospodárskeho zaobchádzania (ďalej len „THZ").

3. Začatie

(4) Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie predbežného preskúmania, a rozhodla sa začať predbežné preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia, pričom rozsah tohto preskúmania bude obmedzený na preskúmanie dumpingu vo vzťahu k spoločnosti DSRM. Komisia uverejnila 12. júna 2008 oznámenie o začatí preskúmania v *Úradnom vestníku Európskej únie* [3] a začala preskúmanie.

4. Príslušný výrobok a podobný výrobok

(5) Výrobok, ktorého sa týka predbežné preskúmanie, je ten istý ako výrobok opísaný v pôvodnom nariadení, t. j. chemicky viazané, nepálené magnéziové tehly, ktorých magnéziová zložka obsahuje najmenej 80 % MgO, tiež obsahujúce magnezit, s pôvodom v ČLR (ďalej len „príslušný výrobok"), v súčasnosti zaradený pod kódy KN ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 a ex 6815 99 90 (kódy TARIC 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 a 6815 99 90 20).

(6) Výrobok vyrábaný a predávaný na čínskom domácom trhu a výrobok vyvážaný do Spoločenstva ako aj výrobok vyrábaný a predávaný v USA majú tie isté základné fyzikálne, technické a chemické vlastnosti a použitia, a preto sa považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

5. Príslušné strany

(7) Komisia oficiálne informovala o začatí predbežného preskúmania výrobné odvetvie Spoločenstva, žiadateľa a orgány vyvážajúcej krajiny. Zainteresované strany dostali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 146, 12.6.2008, s. 30.

(8) Formulár žiadosti o THZ a dotazník boli zaslané spoločnosti DSRM a jej prepojeným spoločnostiam, z ktorých všetky zaslali vyplnené dotazníky v lehotách stanovených na tento účel. Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na svoju analýzu, a vykonala overovacie návštevy v priestoroch týchto spoločností:

a) ČĽR

— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Limited (žiadateľ), Dashiqiao, provincia Liaoning,

b) Taliansko

— Duferco Commerciale S.p.A., Janov,

c) Francúzsko

— Duferco, Aubervilliers,

d) Švajčiarsko

— Duferco SA, Lugano.

6. **Obdobie prešetrovania**

(9) Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2007 do 31. marca 2008 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).

B. **VÝSLEDKY PREŠETROVANIA**

1. **Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)**

(10) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku v prípade tých výrobcov, o ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. keď sa preukáže, že vo vzťahu k výrobe a predaju podobného výrobku prevládajú podmienky trhového hospodárstva. Tieto kritériá sú stanovené a zhrnuté takto:

— obchodné rozhodnutia sa prijímajú na základe signálov trhu, bez podstatného vplyvu štátu, a náklady odrážajú trhové hodnoty,

— firmy majú jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a uplatňujú sa na všetky účely,

— nedochádza k výrazným deformáciám preneseným z bývalého systému iného ako trhového hospodárstva,

— zákony o konkurze a vlastníctve majetku zaručujú stabilitu a právnu istotu,

— prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby.

(11) Žiadateľ žiadal o THZ podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia, a to podaním náležite odôvodneného formulára žiadosti o THZ v rámci stanovenej lehoty. Informácie a údaje tam uvedené boli následne prešetrené na mieste.

(12) Na základe prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ splnil všetkých päť kritérií THZ. Zistilo sa, že počas OP spoločnosť DSRM prijímala obchodné rozhodnutia bez akéhokoľvek vplyvu štátu či deformácií súvisiacich s podmienkami iného ako trhového hospodárstva. Na DSRM sa vzťahujú zákony o konkurze a vlastníctve bez akejkoľvek výnimky. Spoločnosť má jeden súbor účtovných záznamov a účtovný systém, ktoré sú predmetom nezávislého auditu, a zistilo sa, že jej činnosť je v súlade s medzinárodne akceptovanými všeobecnými účtovnými zásadami a IAS. Zistilo sa tiež, že náklady a ceny odrážali trhové hodnoty a prepočty výmenných kurzov sa uskutočňovali podľa trhovej sadzby.

(13) Na základe uvedených skutočností a úvah bolo možné žiadateľovi poskytnúť THZ.

(14) Výrobnému odvetviu Spoločenstva, žiadateľovi a orgánom vyvážajúcej krajiny bola poskytnutá možnosť vyjadriť sa k zisteniam v súvislosti s THZ. Žiadateľ a výrobné odvetvie Spoločenstva následne predložili svoje vyjadrenia.

(15) Výrobné odvetvie tvrdilo, že žiadateľ nesplnil prvé kritérium, pretože rozličné obmedzenia vývozu uložené čínskou vládou na hlavnú surovinu na výrobu príslušného výrobku narušili ceny tejto suroviny na domácom trhu. V dôsledku toho môžu čínski výrobcovia magnéziových tehál v porovnaní s ich konkurenciou v iných krajinách získať surovinu za lepších podmienok.

(16) Na účely prešetrenia uvedeného tvrdenia boli preskúmané nákupné ceny spoločnosti DSRM týkajúce sa hlavnej suroviny, t. j. magnéziových materiálov, spolu s verejne kótovanými cenami čínskych magnéziových materiálov (zdroj: Price Watch/Industrial minerals), ktoré poskytlo výrobné odvetvie Spoločenstva. Porovnanie ukázalo, že rozdiel cien počas OP nie je možné pokladať za významný. Okrem toho bolo možné počas prešetrovania overiť, že spoločnosť DSRM mohla nakupovať magnéziové materiály od rôznych dodávateľov a že ceny boli dohodnuté bez akéhokoľvek vplyvu štátu. Na základe uvedeného sa javí, že akékoľvek deformácie týkajúce sa cien surovín nemali významný vplyv na túto konkrétnu spoločnosť počas OP.

(17) Na základe uvedeného boli potvrdené zistenia a záver, že THZ by spoločnosti DSRM malo byť poskytnuté.

2. **Normálna hodnota**

(18) Pri stanovení normálnej hodnoty sa najprv určilo, či celkový objem domáceho predaja podobného výrobku spoločnosťou DSRM bol reprezentatívny v porovnaní s jej celkovým objemom predaja na vývoz do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považuje za reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja predstavoval najmenej 5 % z celkového objemu zodpovedajúceho predaja na vývoz do Spoločenstva. Zistilo sa, že celý predaj spoločnosti DSRM na domácom trhu bol realizovaný v reprezentatívnom objeme.

(19) Následne sa určili typy podobného výrobku predávané spoločnosťou DSRM na domácom trhu, ktoré boli totožné a priamo porovnateľné s typmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.

(20) Pre každý typ predávaný spoločnosťou DSRM na domácom trhu a priamo porovnateľný s typmi predávanými na vývoz do Spoločenstva sa stanovilo, či bol domáci predaj realizovaný v reprezentatívnom objeme na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj určitého typu sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak celkový objem predaja tohto typu na domácom trhu v OP predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu predaja porovnateľného typu vyvážaného do Spoločenstva.

(21) Preskúmalo sa tiež, či sa domáci predaj každého typu mohol považovať za realizovaný pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Toto sa uskutočnilo pomocou stanovenia podielu ziskového predaja každého vyvážaného typu príslušného výrobku počas OP nezávislým zákazníkom na domácom trhu.

(22) V prípade, ak objem predaja určitého typu výrobku za čistú predajnú cenu rovnú alebo vyššiu než vypočítané výrobné náklady predstavoval viac než 80 % celkového objemu predaja daného typu, a ak vážená priemerná cena daného typu bola rovná alebo vyššia než jeho jednotkové výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny. Táto cena sa vypočítala ako vážený priemer cien celkového domáceho predaja tohto typu uskutočneného počas OP bez ohľadu na to, či bol tento predaj ziskový, alebo nie.

(23) V prípade, ak objem ziskového predaja určitého typu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto typu, alebo ak vážená priemerná cena tohto typu bola nižšia ako jednotkové výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny vypočítanej ako vážená priemerná cena ziskového domáceho predaja len daného typu výrobku uskutočneného počas OP.

(24) Ak sa domáce ceny konkrétneho typu výrobku predávaného spoločnosťou DSRM nemohli použiť na stanovenie normálnej hodnoty, musela sa použiť iná metóda. V tomto smere Komisia používala vytvorenú normálnu hodnotu. Podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa normálna cena vytvorila pripočítaním primeranej sumy na predajné, všeobecné a administratívne výdavky (ďalej len „PVA“) a primeraného rozpätia zisku k výrobným nákladom vyvážaných typov. Podľa článku 2 ods. 6 základného nariadenia sa suma za PVA náklady a rozpätie zisku stanovila na základe priemerných PVA nákladov a rozpätia zisku z predaja podobného výrobku, ktorý spoločnosť DSRM uskutočnila pri bežnom obchodovaní.

3. **Vývozná cena**

(25) Keďže všetok vývoz spoločnosti DSRM do Spoločenstva sa uskutočnil prostredníctvom jej prepojených spoločností, buď v Nemecku alebo vo Švajčiarsku, vývozná cena zo závodu musela byť vytvorená v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia, a to na základe ceny, za ktorú boli dovezené výrobky po prvýkrát opätovne predané prvému nezávislému kupujúcemu v Spoločenstve, upravenej o všetky náklady vzniknuté medzi dovozom a opätovným predajom, ako aj o náležité rozpätie na PVA náklady a zisk. V tejto súvislosti sa použili PVA náklady prepojených dovozcov.

(26) Čo sa týka náležitého zisku dovozcu, ktorý má byť použitý na tento účel, keďže neexistujú údaje od neprepojených dovozcov a keďže sa súčasné predbežné preskúmanie obmedzilo na preskúmanie dumpingu vo vzťahu k jednej spoločnosti, ziskové rozpätie vychádzalo zo zisku dosiahnutého spolupracujúcim neprepojeným dovozcom z pôvodného prešetrovania.

(27) Po konečnom zverejnení spoločnosť DSRM tvrdila, že podiel PVA nákladov použitý na vytvorenie vývoznej ceny jedného z jej prepojených dovozcov neodrážal realitu, keďže bol vypočítaný ako podiel z celkového obratu bez zohľadnenia skutočnosti, že väčšina predaja tejto spoločnosti bola na základe provízie a že do obratu bola započítaná iba suma provízie.

(28) V tejto súvislosti Komisia opätovne preskúmala dôkazy zhromaždené počas kontroly v priestoroch tohto prepojeného dovozcu. Na základe toho sa zistilo, že tvrdenie spoločnosti DSRM bolo opodstatnené a podiel PVA nákladov tohto prepojeného dovozcu použitý na výpočet vytvorenej vývoznej ceny sa následne zrevidoval. Zistilo sa, že tento zrevidovaný podiel PVA nákladov bol tiež v súlade so zisteniami týkajúcimi sa iných prepojených dovozcov.

4. **Porovnanie**

(29) Priemerná normálna hodnota a priemerná vývozná cena jednotlivých typov príslušného výrobku boli porovnávané na základe cien zo závodu pri rovnakej úrovni obchodovania a na rovnakej úrovni nepriameho zdanenia. V snahe objektívne porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu sa v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia bral ohľad na rozdiely vo faktoroch, o ktorých sa tvrdilo a v prípade ktorých bolo dokázané, že majú vplyv na ceny a na porovnateľnosť cien. Z tohto dôvodu došlo k úpravám o náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu a nakladanie, úver a skutočne zaplatených antidumpingových ciel, ak to bolo vhodné a opodstatnené.

(30) Prešetrovanie preukázalo, že DPH zaplatená pri predaji na vývoz nebola vrátená (ani čiastočne, ako to bolo v prípade pôvodného prešetrovania). Vo zverejnení poskytnutom žiadateľovi podľa článku 20 základného nariadenia sa preto uviedlo, že vývozná cena a normálna hodnota sa stanovia na základe zaplatenej alebo splatnej DPH. Žiadateľ tvrdí, že táto metóda by bola nezákonná. Pokiaľ ide o jeho argumenty, reakcie sa uvádzajú v nasledujúcich odôvodneniach.

(31) Po prvé čo sa týka argumentu, že v pôvodnom prešetrovaní bola použitá iná metodika (t. j. odpočítanie DPH z normálnej hodnoty a vývoznej ceny), je potrebné zdôrazniť, že okolnosti platné počas obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „ORP“) sa líšili od okolností platných počas obdobia pôvodného prešetrovania. Kým počas obdobia pôvodného prešetrovania, ako sa už uviedlo, bola DPH čiastočne vrátená, čo si vyžadovalo úpravu podľa článku 2 ods. 10, počas ORP nebola vrátená v súvislosti s predajom na vývoz žiadna DPH. Preto nebola potrebná žiadna úprava vývoznej ceny ani normálnej hodnoty o výšku DPH. Aj keby sa to dalo kvalifikovať ako zmena metodiky, je opodstatnená na základe článku 11 ods. 9 základného nariadenia, keďže sa zmenili okolnosti.

(32) Druhým argumentom žiadateľa je, že metóda použitá v tomto preskúmaní by neprirodzene zvýšila dumpingové rozpätie. Tento argument nie je možne prijať. Použitá metóda je neutrálna. Pri určitých výrobkoch a transakciách má taký istý účinok, ako keby spoločnosť predávala Spoločenstvu za vývoznú cenu, ktorá nevedie k dumpingu. Inými slovami, aj keby sa predpokladalo, že zahrnutie DPH do oboch strán rovnice by zvýšilo rozdiel medzi týmito dvomi prvkami, bolo by to tak aj v prípade tých typov, pri ktorých nedochádzalo k dumpingu.

5. **Dumpingové rozpätie**

(33) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia sa vážená priemerná normálna hodnota porovnávala podľa typu s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku. Toto porovnanie preukázalo existenciu dumpingu.

(34) Dumpingové rozpätie v prípade spoločnosti DSRM vyjadrené ako percento čistej franko ceny na hranici Spoločenstva pred preclením sa stanovilo na úrovni 14,4 %.

C. **TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ**

(35) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa takisto preskúmalo, či by sa zistené zmenené okolnosti mohli odôvodnene považovať za zmeny, ktoré majú trvalý charakter.

(36) V tejto súvislosti sa pripomína, že v pôvodnom prešetrovaní DSRM nebolo poskytnuté THZ, pretože jej účtovníctvo nebolo v súlade s medzinárodne akceptovanými účtovnými zásadami a IAS. Poskytlo sa jej však individuálne zaobchádzanie.

(37) Dňa 8. decembra 2006, t. j. po ukončení pôvodného prešetrovania, sa spoločnosť DSRM stala čínsko-zahraničným spoločným podnikom so skupinou Duferco ako zahraničným akcionárom s 25 % vlastníctvom. Súčasným prešetrovaním sa preukázalo, že tento akcionár zaviedol podstatné zmeny v rámci postupov riadenia a účtovníctva spoločnosti DSRM. Spoločnosť DSRM získala know-how a podporu skupiny Duferco, pokiaľ ide o prevádzkové účtovníctvo a finančnú kontrolu, a stala sa súčasťou medzinárodnej predajnej siete skupiny Duferco. Na základe dôkazov získaných a overených počas prešetrovania sa tiež ukázalo, že tieto zmeny v podnikovej štruktúre žiadateľa majú trvalý charakter.

(38) Na rozdiel od pôvodného prešetrovania, počas ktorého bola normálna hodnota založená na údajoch získaných z analogickej krajiny, z údajov zozbieraných a overených počas súčasného preskúmania vyplýva, že spoločnosti DSRM by mohlo byť poskytnuté THZ a následne by sa výpočet dumpingu mohol zakladať na jej vlastných údajoch. Výsledok tohto výpočtu naznačuje, že zachovanie opatrenia na súčasnej úrovni na vyrovnanie dumpingu už nie je potrebné.

(39) Na základe uvedeného sa teda usudzuje, že okolnosti, ktoré viedli k začatiu tohto preskúmania, sa v blízkej budúcnosti pravdepodobne nezmenia spôsobom, ktorý by mal vplyv na zistenia v rámci súčasného preskúmania. Zmeny sa preto považujú za zmeny trvalého charakteru.

D. **ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

(40) Na základe výsledkov tohto prešetrovania sa považuje za vhodné zmeniť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz príslušného výrobku od spoločnosti DSRM na úroveň 14,4 %.

(41) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovala odporučiť zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1659/2005, a bola im poskytnutá možnosť predložiť pripomienky. Tam, kde to bolo vhodné, sa pripomienky vzali do úvahy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Údaj týkajúci sa spoločnosti Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd. v tabuľke v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1659/2005 sa nahrádza takto:

Výrobca	Antidumpingové clo	Doplnkový kód TARIC
„Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd., Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashiqiao City, provincia Liaoning, 115100, ČĽR	14,4 %	A638“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2009

Za Radu

predseda

E. ERLANDSSON